

KAZALO / SPIS TREŚCI

Uredniška opomba	5
Nota redakcji.....	7
Božena Tokarz: POETA W ŚWIECIE RZECZY ..	9
Božena Tokarz: PESNIK V SVETU STVARI..	32
Iztok Osojnik: POLITIČNA RESNICA KOSOVELOVE AVANTGARDNE KONSTRUKTIVISTIČNE POEZIJE	53
Iztok Osojnik: POLITYCZNA PRAWDA AWANGARDOWEJ POEZJI KONSTRUKTYWISTYCZNEJ SREČKA KOSOVELA.....	68

Srečko Kosovel: KALEJDOSKOP

(Izbrane pesmi / Wybór wierszy).....	85
ADMIRAL	86
ADMIRAŁ	87
BLIZU POLNOČI	88
KOŁO PÓLNOCY	89
BRADA GOSPODA ZARNIKA	90
BRODA PANA ZARNIKA	91
CIRKUS KLUDSKY, PROSTOR ŠT. 461	92
CYRK KLUDSKY, MIEJSCE NR 461.....	93
CVETJE NA OKNU	94
KWIATY W OKNIE	95
ČEŠNJA ŠUMI	96
CZEREŚNIA SZUMI	97
ČLOVEK PRED ZRCALOM	98
CZŁOWIEK PRZED LUSTREM.....	99
DEFORMACIJA FORME	100
DEFORMACJA FORMY	101

DELIRIJ	102
DELIRIUM.....	103
DESTRUKCIJE	104
DESTRUKCJE	105
DETEKTIV ŠT. 16.....	106
DETEKTYW NR 16.....	107
EJ, HEJ (Balkanska federacija)	110
EJ, HEJ (Federacija Bałkańska).....	111
EJ, HEJ (dežuje)	112
EJ, HEJ (pada deszcz)	113
EKSTAZA SMRTI	114
EKSTAZA ŚMIERCI	115
EVAKUACIJA DUHA	118
EWAKUACJA DUCHA	119
EVROPA UMIRA.....	120
EUROPA UMIERA	121
GLORIA IN EXCELSIS	122
GLORIA IN EXCELSIS	123
HEJ, ZELENİ PAPAGAJ.....	124
HEJ, ZIELONA PAPUGO	125
INTEGRALI.....	126
CAŁKI.....	127
JAZ PROTESTIRAM	128
JA PROTESTUJĘ.....	129
JAZ SEM CELICA	130
JESTEM KOMÓRKĄ.....	131
JESEN (Zeleni venec)	132
JESIEŃ (Zielony wieniec).....	133
JESENSKO TIHO	136
JESIENNIE CICHO	137
KABINETNI LJUDJE	138
LUDZIE GABINETOWI.....	139

KADAR GRE ROMAR.....	140
GDY PIELGRZYM IDZIE	141
KAJ SE VZNEMIRJATE?	142
CO SIĘ OBURZACIE?	143
KALEJDOSKOP	146
KALEJDOSKOP	147
KDOR NI ŽIVEL	150
KTO NIE ŻYŁ	151
KLIČEM VAS	152
WOŁAM WAS.....	153
KONS (Jaz nisem)	154
KONS (Nie jestem).....	155
KONS: MISTIKA PROSTORA	156
KONS: MISTYKA MIEJSCA.....	157
KONS (Tiger).....	158
KONS (Tygrys)	159
KONS (Truden).....	160
KONS (Zmęczony)	161
KONS 2	162
KONS 2	163
KONS. 3	164
KONS. 3	165
KONS. 5	166
KONS. 5	167
KONS: ABC	168
KONS: ABC	169
KONS. BRZOJAVNO	170
KONS. TELEGRAFICZNIE.....	171
KONS. IKARUS.....	172
KONS. IKAR.....	173
KONS KONS KONS	174
KONS KONS KONS	175

KONS: MAČKA	176
KONS: KOTKA.....	177
KONS: MAS (Naša mačka).....	178
KONS: MAS (Nasza kotka)	179
KONS: N	180
KONS: N	181
KONS: NOVI DOBI	182
KONS: NOWEJ EPOCE	183
KONS (Premalo gibanja)	184
KONS (Za mało ruchu)	185
KONS (Ti mirno spiš).....	186
KONS (Ty spokojnie śpisz).....	187
KONS: X JESEN	188
KONS: X JESIENÍ	189
KONS: X (Kratkovidni)	190
KONS: X (Krótkowzrocny)	191
KONS: XY	192
KONS: XY	193
KONS: Z.....	194
KONS: Z.....	195
KONSTELACIJE DUHA	196
KONSTELACJE DUCHA	197
LIRIKA	198
LIRYKA	199
LJUBLJANA SPI	200
LUBLANA ŚPI	201
LJUDJE BREZ SRC	202
LUDZIE BEZ SERC	203
LORD RADIĆ	204
LORD RADIĆ	205
MAJHEN PLAŠČ	206
MAŁY PŁASZCZ	207

MEHAK VEČER.....	208
MIĘKKI WIECZÓR.....	209
MISTIČNA LUČ TEORIJE.....	210
MISTYCZNE ŚWIATŁO TEORII	211
MOČNE, OPOJNE.....	212
MOCNEJ, UPOJNEJ	213
MODRI KONJI.....	214
BŁĘKITNE KONIE	215
MOJ ČRNI TINTNIK	216
MÓJ CZARNY KAŁAMARZ	217
MOJA OKNA SO ČRNA	218
MOJE OKNA SĄ CZARNE	219
MOJA PESEM.....	220
MÓJ WIERSZ	221
MOJA VELIKA NADA.....	222
MOJA WIELKA NADZIEJA	223
NA PIRAMIDI	224
NA PIRAMIDZIE	225
NA POSTAJI.....	226
NA STACJI.....	227
NAPIS NAD MESTOM.....	228
NAPIS NAD MIASTEM.....	229
NEGATIVNI TOTAL.....	230
NEGATYWNY TOTAL.....	231
NEPOZNANI SMISEL	232
NIEZNANY SENS.....	233
NIHILOMELANHOLIJA.....	234
NIHILOMELANCHOLIA.....	235
O GRENKA TRUDNOST.....	236
OCH, GORZKIE ZMĘCZENIE.....	237
ODPRITE MUZEJE!.....	238
OTWÓRZCIE MUZEA!.....	239

ODPRTO	240
OTWARTE	241
OSTRI RITMI.....	242
OSTRE RYTMY.....	243
PESEM IZ KAOSA.....	244
WIERSZ Z CHAOSU	245
PESEM ŠT. X	246
WIERSZ NR X.....	247
POGOVOR V SOMRAKU.....	248
ROZMOWA O ZMROKU.....	249
PONOS, MOJ BRAT	250
DUMA, MÓJ BRACIE	251
PRED KAPITULACIJAMI.....	252
PRZED KAPITULACJAMI.....	253
PREDMETI BREZ DUŠE	254
PRZEDMIOTY BEZ DUSZY	255
PROSTITUIRANA KULTURA.....	256
SPROSTYTUOWANA KULTURA.....	257
PROTI ČLOVEKU	258
PRZECIWKO CZŁOWIEKOWI	259
RDEČA RAKETA	260
CZERWONA RAKIETA.....	261
REKEL SEM VAM	262
RZEKŁEM WAM	263
RIME	264
RYMY	265
RODOVNIK.....	266
RODOWÓD.....	267
SFERIČNO ZRCALO	268
SFERYCZNE ZWIERCIADŁO	269
SIVA KAVARNIŠKA OKNA	270
SZARE KAWIARNIANE OKNA.....	271

SIVO	272
SZARE	273
SKOZI BELA VRATA	274
PRZEZ BIAŁE DRZWI.....	275
SLANIKI.....	276
ŚLEDZIE	277
SLAVOLOK ZMAGE.....	278
ŁUK TRIUMFALNY	279
SMEH KRALJA DADE	280
ŚMIECH KRÓLA DADA	281
SMRT I-II	282
ŚMIERĆ I-II.....	283
SOLZE MASK	284
ŁZY MASEK.....	285
SONCE SE SMEJE	286
SŁOŃCE SIĘ ŚMIEJE.....	287
SRCE V ALKOHOLU	288
SERCE W ALKOHOLU.....	289
SREČAL SEM JO.....	290
SPOTKAŁEM JĄ	291
SREDI NOČI	292
POŚRÓD NOCY.....	293
STEKLENICA V KOTU	294
BUTELKA W KĄCIE	295
SVETILKA OB CESTI	296
LATARNIA PRZY DRODZE	297
SVETLI AKORDI KLAVIRJA	298
ŚWIETLISTE DŹWIĘKI FORTEPIANU	299
TVOJ GLAS JE MIL	300
TWÓJ GŁOS JEST ŁAGODNY	301
URA ŽALOSTI.....	302
GODZINA SMUTKU	303

V VETRU SE ZIBLJE	304
W WIETRZE KOŁYSZE SIĘ	305
V ZELENÍ INDIJ.....	306
W ZIELONYCH INDIACH	307
VELIKA JE POT.....	308
OGROMNA JEST DROGA.....	309
VES SVET JE KAKOR	310
CAŁY ŚWIAT JEST JAK	311
VESELI, DINAMIČNI, RELATIVNI.....	312
SZCZĘŚLIWI, DYNAMICZNI, WZGLĘDNI..	313
ŽALITEV BELE POSTELJE KRALJA	
HIPONEANDRA HOPU I-II.....	314
OBRAZA BIAŁEGO ŁOŻA KRÓLA	
HIPONEANDRA HOPU I-II	315
ŽANDARJI	318
ŽANDARMI.....	319